

C'hoari Las a ginnig deoc'h e bezh-c'hoari

«Orkestr Stalabard»



Komedianed

Ana-Soaz Bervet - Yann Des Cognets - Gwenn Lavenan
Géraldine Marrec - Gweltaz Moal - Natali Raoul

"Orkestr Stalabard" zo bet savet e brezhoneg gant tud ar strollad diwar «Le Bastringue» gant Karl Valentin ha leurennet gant Tony Foricheur

Tudennoù – Personnages

Rozenn

Ifig

Madalen

Jos

Valentin

Ar mestr – Le Chef

Ar ganerez – La chanteuse

Dimezell Kerhopala – Mademoiselle Kerhopala

Ar strobineller – Le magicien

Ar vatezhig – La soubrette

Gwreg ar mestr – La femme du chef

Ar pezh-c'hoari berr-ha-berr - Résumé de la pièce

Prest eo an Orkestr Stalabard... 'Fin kazi prest eo. Ur mestr strizh o klask ren sonerien didalvez o c'hoari las.

En abadenn kabaret-mañ e welfet troioù-kaer a bep sort, reoù gamm ha reoù dort.

L'orchestre "Stalabard" est prêt... enfin, presque ! Le chef strict s'efforce de tirer quelque chose de ses musiciens pas décidés à se mettre au boulot, un spectacle de cabaret plein de surprises, surtout des vertes et des pas mûres.

Kanaouennoù – Chansons

War dosenn Lein ar Roz

Pa oan war dosenn Lein Ar Roz
Me a gleve kloc'h an hanternoz

Ar glav an avel a oa yen
Ouin, ouin oui toutou tirey tralonla
Ar glav an avel a oa yen
Ar boan am boa ne ouie den

Ha me o soñjal mont betek ti ma mestrez
Ouin ouin oui toutou tirey tralonla
Teir lev hanter zo ac'hann d'he zi
ha pa vez peder, mont a ri.

Anavezout a ran un den koant

Anavezout a ran un den koant
n'hallan ket e disoñjal
met hemañ ne oar netra diwin.
Deoc'h-c'hwi ne goachin mann ebet
'H an da lâret deoc'h ma sekred
Emañ amañ en hom mesk.
War ma c'halon out mestr O dousig karantez
Diwit da viken 'mo kerse
Ro-din karantez - fidelite - hag ur pokig ivez
a-hend-all vin trist ken e varvin se 'n hini eo.

Deus 'ta Yarig!

D'ar sadorn noz goude al labour
E lâr ar micherour
Ewit an noz 'an da gas 'hanout
'ba sal 'gouelioù ar bourk
Goude 'c'h efomp tout da c'hoarzhin
deus kontouer 'ti Jacqueline
Ha goût a rez mat 'n'on ket 'ni diwezhañ
Pa vez kistion da gludañ

Gwelet 'vo
'pad an noz
Penaos 'vez graet al laezh ribot

Deus 'ta yarig, deus 'ta yarig, deus !
Pa glevan « mouzika », ya, sur sevel a ra. Ah !
Deus 'ta yarig, deus 'ta yarig, deus !
Graet 'vo brezel sivil
'tre 'n toull hag an ibil.

Kenavo

Pa vezer gant mignoned vat
An amzer a vez berr
Atav e c'hoarvez re abred
Ar poent da vont d'ar gêr

*Kenavo 'ta mignoned ker,
Mignoned kenavo
Kuitaat a reomp betek an deiz
Ma teufomp holl en-dro*

Ne vern pelec'h e vefomp holl
O kantren war ar bed
An neñv da reiñ demp yec'hed mat
Ha kalon vat bepred

Ha bremañ touomp dorn-ouzh-dorn
Da viken derc'hel kloz
En amzer vrav, en amzer fall
D'hom holl vignoned kozh.

Trugarez deoc'h da vezañ deuet ha ken ar c'hentañ tro!